

妈妈的爱
系列绘本

Maternity Talking 与肚子里的宝宝 说说话

绘/文
翻译

叶祥明
杨珊珊

源自生命初始的悸动，感受宝宝对妈妈的爱

图书在版编目 (CIP) 数据

与肚子里的宝宝说说话 / (日) 叶祥明著; 杨珊珊译. — 长沙:

湖南人民出版社, 2010. 1

ISBN 978-7-5438-6306-4

I. 与… II. ①叶…②杨… III. 图画故事—日本—现代

IV. I313. 85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第002413号

湖南省版权局著作权合同登记

图字: 18-2010-077号

Onaka no Akachan to Ohanashi Shiyouyo

by YOH SHOMEI

Copyright by YOH SHOMEI

Simplified Chinese translation copyright ©2009 by Hunan People's Publishing House,

All rights reserved

First original Japanese edition published by Sunmark Publishing, Inc. 2000
Simplified Chinese translation rights arranged with Sunmark Publishing, Inc.
through Beijing Hanhe Culture Communication Co., Ltd.

出版发行: 中南出版传媒集团·湖南人民出版社

(地址: 长沙市营盘东路3号 410005)

经销者: 全国新华书店

印刷者: 河北新华印刷一厂

幅面尺寸: 180mm × 230mm

字数: 5千字

印张: 3

印次: 2010年4月第1版

出版时间: 2010年4月第1次印刷

出版人: 李建国

责任编辑: 胡如虹

特约编辑: 刘洁丽

装帧设计: 靳莹

ISBN 978-7-5438-6306-4

定价: 28.00元

联系电话: 010-64426679

邮购热线: 010-64424575

传真: 010-64427328

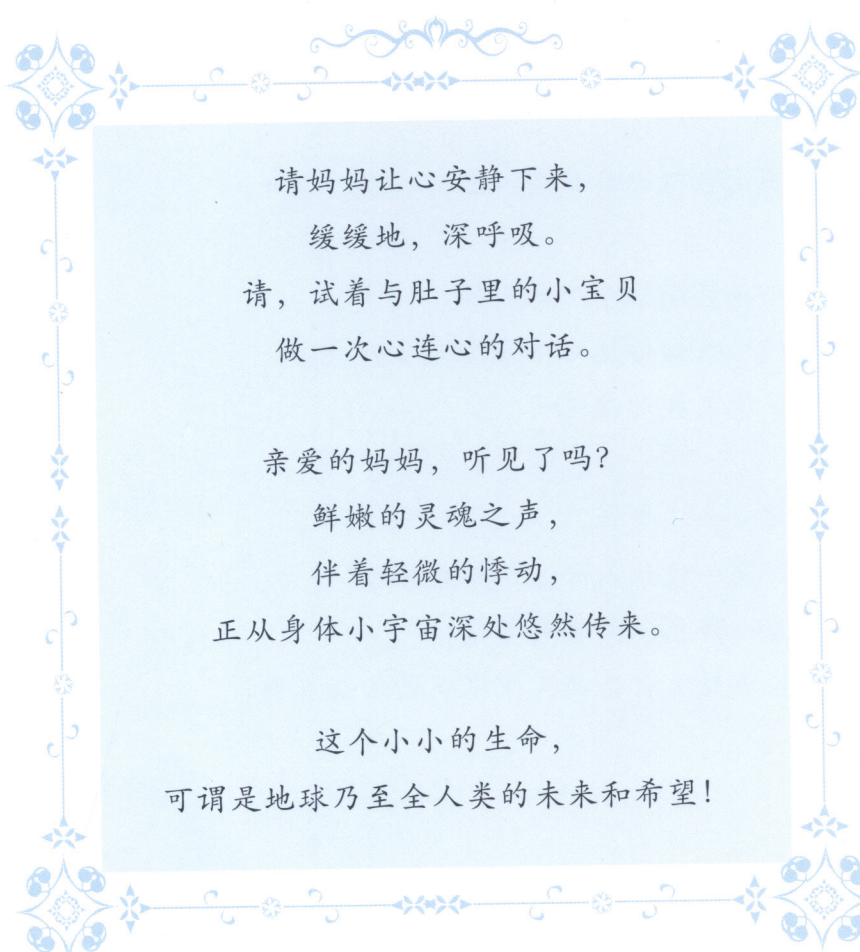
公司网址: www.yongsibook.net

小宝宝什么都会记得。

当还在妈妈肚子里的时候，
妈妈喃喃细语地对小宝宝说了什么，
给了他怎样的爱呢……

孕育一个新生命，
实在是一次让人甘之如饴的体验，
更是一件无比神圣的事情，
哪怕要赌上自己的人生也丝毫不会后悔！





请妈妈让心安静下来，
缓缓地，深呼吸。
请，试着与肚子里的小宝贝
做一次心连心的对话。

亲爱的妈妈，听见了吗？
鲜嫩的灵魂之声，
伴着轻微的悸动，
正从身体小宇宙深处悠然传来。

这个小小的生命，
可谓是地球乃至全人类的未来和希望！

Maternity Talking

与肚子裡的宝宝说说话



Yoh Shomei

叶祥明 [绘/文]

杨珊珊 [翻 译]

中南出版传媒集团 · 湖南人民出版社

给最爱的妈妈：

妈妈，你能感觉得到吗？
是我呀，被你称作小宝贝的我呀……

跟我说说话吧，
你那温柔又甜美的声音宛若天籁，
传递到我的心上。

是呀，我现在还很小很小，
是个小不点儿宝贝。
可是，亲爱的妈妈，我能懂你，很多很多……
你一定惊讶极了吧。



To Mommy, with love...
Hey Mom, it's me! Can you feel me?
Please talk to me with your sweet,
gentle voice.
I may be very small,
almost nothing at all,
but you'd be surprised how much I understand.



你眼睛看到的，小不点儿也能看到；

你耳朵听到的，小不点儿也能听到。

所以，我深爱的妈妈，

请你一定得多看美丽的事物，多听优美的音乐。

因为我与你同在。



What you see, I see too.

What you hear, I hear too.

So please listen to lots of beautiful music and
fill your eyes with many beautiful things.



妈妈开心了，那么我也快乐了；
妈妈伤心了，那么我也悲伤了；
妈妈感到恐惧，那么我就会觉得害怕；
妈妈忧心忡忡，那么我也会心生不安。

妈妈所体会到的，我都感同身受。
就连妈妈的思绪，我也能捕捉得到。
亲爱的妈妈，我与你同在。



If you're happy, I'm happy too.
If you're sad, I'm sad too.
If you're afraid, I'm afraid too.
If you worry, I do too.
Whatever you feel, I feel it too.
Whatever you think, it's automatically sent to me.



小不点儿在妈妈的身体里
汲取养分一天天地长大，
所以，妈妈你知道吗？
你是我连结外面世界的重要载体。

请妈妈远离烟酒，不吃那些药效强的药品……
那些对小不点儿的发育不利的东西
你都不要再吃了哦！



This small body growing inside of you is very
important for my life in the world out there.

Please don't drink or smoke
or take any strong medicines.
Don't eat anything that's not good for me.





除此以外，我还讨厌刺耳的嘈杂声、
激烈的运动、刺鼻的气味和兴奋剂……
真的，我一点儿也不喜欢它们。

我希望妈妈放松身心，
一直都处于平和的状态。



I also don't like loud noises,
wild movements,
awful smells and stimulants.

Yuck!

I don't like them at all!

I want you to be relaxed
and always at peace with yourself.





我的小宝贝，
感谢你选择我来做你的妈妈！



Thank you for choosing me!

